

Lieder
für eine Singstimme
mit Clavierbegleitung
von
FRANZ RIES.

Pr. 4½ Mk. netto.

Band I

Band II

Eigenthum der Verleger für alle Länder.

Berlin, Verlag von Ries & Eiler
Königl. Sächs. Hof-  Musikalienhändler.

New-York, Edward Schuberth & Co

With Anst. C. G. Roder, Leipzig.

INDEX.

Wo du hingehst.....	<i>Ruth and Naomi.</i>	Pag. 3
Nachtlied.....	<i>Night song.</i>	" 6
Das verlassene Mägdlein.....	<i>The forsaken maiden.</i>	" 10
Wandervogel.....	<i>Birds of passage.</i>	" 12
An eine Jungfrau.....	<i>Thou'st still a child's unconscious grace.</i>	" 18
Wenn de Lurk treckt.....	<i>The summer's fled.</i>	" 20
Lebe wohl!.....	<i>Fare well!</i>	" 24
Kein' Sorg um den Weg.....	<i>No road is too long.</i>	" 26
Gestillte Sehnsucht.....	<i>Love—life complete.</i>	" 28
Bleibe, Abend will es werden.....	<i>Softly evening shades are falling.</i>	" 32
Himmlische Zeit.....	<i>Love for ever will stay.</i>	" 35
Seliger Glaube.....	<i>Blessed faith.</i>	" 42
Das alte Lied.....	<i>The old, old story.</i>	" 45
Ihr Lied.....	<i>Her song.</i>	" 48
Abschied.....	<i>As again I saw thee.</i>	" 53
Vergebens.....	<i>In vain.</i>	" 57
Das schlafende Kind.....	<i>The sleeping child.</i>	" 63
Tragödie.....	<i>Tragedy.</i>	" 66

Wo du hingehst.

Ruth and Naomi.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 40. No 2.

Andante espressivo.

Singstimme.

Pianoforte.

dolce

p

And. *

Wo du hin - gehst, da will auch ich hin -
Where e'er thou go - est there too I will

p

And. *

gehn; wo du bleibst, da blei - be auch ich, wo
go. Where thou dwell - est, there I will dwell, where

And. *

cresc. *mf*

du bleibst, wo du bleibst, da blei - be auch
 thou dwell - - est, thou dwell - - est I will

cresc. *mf* *dim.*

p *cresc.* *molto*

ich. Dein Volk ist mein Volk, und dein Gott ist
 dwell. Thy folk is my folk, and thy God is

un poco accelerando

p *pp* *cresc.*

f

mein Gott. Wo du stirbst, da ster-be ich auch;
 my God. Where thou di - est I too will die.

molto *dim.*

p tranquillo *poco rit.*

da will ich auch be - gra - ben wer - den.
 And there, and there I will be bur - ied.

tranquillo *pp* *poco rit.*

pp a tempo

Wo du hin - gehst, da will auch ich hin -
Where e'er thou go - est, there too I will

a tempo

- ppp

mf

gehn wo du bleibst, da blei - be auch ich, wo
go. Where thou dwell - est, there I will dwell, where

mf

p

du bleibst, da blei - - - be auch
thou dwell - est, I will

pp rit. molto

colla voce

p

pp

a tempo

ich.
dwell.

a tempo

pp

pp

*) Diese Wiederholung könnte gemacht werden, falls das Lied zu kurz befunden wird.

Nachtlied.

Night song.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op.10 N^o1.

Singstimme.

Pianoforte.

pp una corda *cresc.* *espress.*

Dürft' ich mit dir dort o - ben gehn, du
Were I be-side thee, lan-groun moon In

p

träu - me - ri - scher Mond; ich könn - te wohl hin -
yon - der shi - ning space, I might per - chance from

mf

dim. e poco rit. *a tempo* *p*

ü - ber-sehn, wo die Ge - lieb - - - te wohnt! Zu
 there look down, In my be - lov - - - ed's face! How

dim. e poco rit. *a tempo* *pp*

cresc.

glück-lich ist die Nach - ti - gall, die in dem Lin - - den - -
 hap - py art thou night - in - gale, Perched high in lin - - den

espress. *mf*

mf

baum vor ih - rem Haus mit sü - ssem Schall,
 tree, She hears thy song ring through the vale,

cresc.

f *poco rit.* *p* *a tempo*

mit sü - ssem Schall durch-klin - - get ih - ren Traum!
 And dreams of love and thee, of love and thee!

f *mf* *poco rit.* *pp* *a tempo*

cresc.

espress.

p

Frau Nach-ti - gall, ich bit - te dich, o klag' ihr mei - ne
Sweet night-in-gale oh tell her pray, How sad my long-ing

p

mf

Pein, wie ich von mei - ner Her-zens-zier viel Mei - len
heart, How I a - wait the hap - py day, when we no

mf

dim. e poco rit. *a tempo* *p*

fern _____ muss sein! Es dring dein Schall
more _____ must part. The night-winds soft

dim. e poco rit. *a tempo* *espress.*

pp

cresc.

tief in die Nacht aus blühndem Lin - den - baum. Und dass ich
 thy strain shall float Un - to my la - dies ear. In dreams she'll

mf ten. cresc. f

ih - rer treu ge - dacht, er - zähl ihr
 hear thy ten - der note And dream a -

dim. e rit. - a tempo

hold ein sü - sser, sü - sser Traum.
 gain That I, her lov - er's near.

espress. morendo pp

(Julius Mosén.)

Das verlassene Mägdlein.

The forsaken maiden.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 12. No. 3.

Nicht schleppend.

Singstimme. 

Früh wenn die Häh-ne
Ris - ing at dawn of

Pianoforte. 

krähn, eh' die Sternlein ver-schwinden, muss ich am Heer-de stehn, und
day, While pale stars still are twink-ling, The fire on hearth I lay, And



rit. *p a tempo*
Feu-er zün-den. Schönist der Flammen Schein, es sprin-gen die Funken,
watch it kindling. Now sparks are fly-ing fast, The flame leaps and flashes,



rit. **Bewegter.** *p.*
ich schau-e so drein in Leid ver-sunken. Plötzlich
It pic-tures my past, Now turned to ash-es. A - las!

agitato
una corda
pp



molto espr.

da kommt es mir, treu-lo-ser Kna-be, dass ich die Nacht von dir ge-trä-umet
 That I must see One more day dawning! Night brought me dreams of thee Who left me

f *p* *rit.*

dolce *p* *colla voce*

Ed. *

Tempo I.

ha-be. Thrä-ne auf Thrä-ne dann stür-zet her-nie-der;
 mourning. Tears, bit-ter tears flow down, Dim-ming my vis-ion.

pp

ppp *mf* *poco string.* *p*

so kommt der Tag her-au. O ging, o ging er wie-der!
 Oh! night why art thou flown? Oh! sun why art thou ris-en?

poco string. *pp*

(E. Mörike.)

rit. *a tempo* *pp* *ppp*

Ed. *

R. 6707 E.

Wandervögel.

Birds of passage.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 12. N^o 4.

Molto vivace.

Singstimme.

Pianoforte.

p e molto leggiero

p

Ihr Wan - der-vö-gel in der Luft, im
Ye birds of pas-sage soar-ing far Through

pp

cresc. - *mf* *cresc.*

Ae - ther-glanz, im Son-nen-duft, in blau - en Him-mels-wel - len, euch
leagues of sun - ny, per-fumed air, To mount at last to heav - en, I

colla

II. Ries-Album.

Mit freundlicher Bewilligung der Originalverleger Herren Ed. Bote & G. Bock.
R. 6707 E

ad lib. *f* *a tempo* *p*

grüss — ich als Ge — sel — len! Ein Wan — der — vo — gel bin ich
greet — thee as com — pan — ions, A bird of pas — sage too am

parte *a tempo* *pp*

mf *p* *poco*

auch, mich trägt ein frei — er Le — bens — hauch, und mei — nes San — ges
I, Who loves the depths of az — ure sky, Has too the gift of

p

a *poco* *cresc.*

Ga — be ist mei — ne lieb — ste Ha — be
sing — ing, While on — ward gai — ly swing — ing.

cre

f *dim.* *rit.*

und mei — ne San — ges Ga — — — be ist mei — ne lieb — ste
Has too the gift of sin — — — ing, While on — ward gai — ly

scen — do *f* *colla parte*

a tempo
p Ha - be.
swing - ing:

espress.
p a tempo

poco rit. *a tempo*
 im Beu - tel ro-stet mir kein
 No purse I need to hold my

poco rit. *a tempo*
pp

cresc. *sf* *mf*
 Geld, das rennt wie ich in al - le Welt, die
 gold: 'Tis scat - ter'd broad - cast through the world, But

cresc. *f ad lib.*
 gan - ze Welt durch - flie - gen ist bes - ser als ver -
 bet - ter far to spend it, Than save or e - ren

colla parte

a tempo *p*

lie - gen. Dem blan - ken und dem fri - schen gar, dem
lend it. And it may too find joy like me, In

a tempo *pp*

mf *p* *poco*

gönn' ich gern die Wan - der-jahr', das muss mit all' dem
wan - dring o - ver land and sea, So we all roam to -

p

a *poco* *cresc.*

an - dern gleich wie - der wei - ter wan - dern,
geth - er Through bright or storm - y weath - er,

cre -

f *dim.* *rit.*

das muss mit all' dem an - - - dern gleich wie - der wei - ter
So we all roam to - geth - - - er Through bright or storm - y

scen - do - f colla parte

p a tempo
wan - dern.
weath - er.

espress.
p a tempo

poco rit. - - - *a tempo*
Wo mir ein vol - ler
When I be-hold a

poco rit. - - - *pp a tempo*

cresc. - - - *sf*
Be - cher blinkt, den möcht' ich seh'n der mich nicht zwingt, — dass ich das Gott - ge -
brim-ming-glass I neer was known to let it pass, — For what the gods have

cresc.

ad lib. *f* *a tempo* *mf*
schen - ke nicht vol - ler Freu - den trän - ke! Beim Scho - pfen im mden Aug-en.
gir - en To drink we're not for-bid - den! And so a-gain and yet a -

colla parte *mf* *a tempo* *p*

blick! Das ist mein Spruch, das ist mein Schick! Ich has - se was da
gain, The brimming glass I quick-ly drain, For all that's stale de -

f *p* *poco*

cresc. *f* *dim.* *p*

stau - big, nur an das Fri - sche glaub' ich, ich has - se was da
press - es, On - ly the new re - fresh - es, For all that's stale de -

a *poco* *cresc.*

cre - - - - - scen - - - - - do

stau - - - - big, nur an das Fri - sche, an das Fri - sche glaub' ich,
press - - - - es, On - ly the new, the ev - er new re - fresh - es, re -

ff *senza rit.*

ff *f*

glaub' ich!
fresh - es! (Otto Roquette.)

ff *string.* *ff*

An eine Jungfrau.

Thou'st still a child's unconscious grace

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 1. N^o 1.

Einfach, innig.

Singstimme. *p*

Pianoforte. *p* *pp*

Du
Thou'st

hol - des, rei - nes Mäd - chen - bild, schon Jung - frau, doch noch
still a child's un - con - scious grace, Though grown to wo - man's

Kind,
years.

mf
schau ich dein from - mes An - ge - sicht quillt mir die
I gaze on thy pure, soul - ful face, And eyes o'er

II. Ries-Album.

Copyright 1899 by Ries & Erler, Berlin.

R. 6709 E.

6707

p poco rit. *a tempo* *pp*

Thrän', die Thrä - ne lind, Es sin - ket mei - ne
 flow with ten - der tears, I long for pow - er to

p poco rit. *a tempo* *pp* *espress.*

See - le in - brün - stig in's Ge - bet, dass —
 shield thee, And lift my soul in prayer, That —

cresc. *mf* *p*

— dei - ner Blü - the Keusch - heit kein rau - her Wind ver -
 — God His grace — may yield thee, That storms thy bloom may

espr.

p poco a poco rit. *pp*

weht, — kein rau - her Wind ver - weht.
 spare, — That storms thy bloom may spare.

poco a poco rit. *pp*

Wenn de Lurk treckt.
 Wenn die Lerche zieht.
 The summers fled.

English words
 by
 Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 3. N^o 3.

Andante con moto.

Singstimme.

Pianoforte.

p

cresc. *dim.* *pp*

de a - de de Sum - - mer
 de, a - de, der Som - - mer
 well, fare-well, the sum - - mer's

poco rit. *a tempo*

geit! A - de bet to - - kum Jahr!
 geht! A - de bis ü - - ber's Jahr!
 fled, Fare - well, a long, long year.
 dolce

poco rit. *a tempo*

A - de, a - de, de Blä - der
A - de, a - de, das Laub ver-
Fare - well, fare - well, The flow'rs are

cresc. weht! weht! dead,
mf Nu ward dat Hart Ich möch-te wei -
cresc. *mf* I weep a - bore

dim. mi nen their swar! gar. bier.
dim. *p*

p espr. Ik Ich He
morendo

heff wull sungn en schö - ne, schö-ne Tid, — de
sang wohl ei - ne schö - ne, schö-ne Zeit — so
sang all through the sun - ny summer days — 'Midst

pp

gan - ze Summer hin, — de — gan - ze Summer hin; —
lang die Son-ne schien, so — lang die Son-ne schien. —
song of birdsmidst song — of — birds and flow'rs per - fume. —

dim.

espress.

dim. e poco rit.

p Nu reis' ik fort, — nu reis' ik fort, — nu reis' ik
Nun geh ich fort, — nun geh ich fort, — nun geh ich
Now part our ways. — now part our ways, — and I must

a tempo

pp

cresc.

mf

cresc. molto

f

mit — nan Sü - - - den, nan Sü - - -
fort — zum fer - - - nen Sü - - -
leave — thee love a - lone —

mf

cresc.

rit. *a tempo*
p

den, na de Sün! A - de, a -
 den hin, so weit. A - de, a -
 a - lone, a - lone. Fare - well, fare -

dim. *rit.* *a tempo*
p

de bet to - kum Jahr, a - de! A -
 de bis ü - bers Jahr, a - de, a -
 well a wea - ry year. Fare - well, fare -

cresc. *p* *rit.*
 de, A - de,
 de, a - de,
 well, fare - well, bet to - kum Jahr, a -
 bis ü - bers Jahr, a -
 a long long year, fare -

poco cresc. *p* *rit.*

de!
 de!
 well. *sempre morendo*
a tempo *pp*

(Klaus Groth.) *

Lebe wohl!

Fare well!

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 4. No 1.

Andantino. *p*

Singstimme.

Le - - be wohl,
Fare - - - thee well,

Pianoforte. *pp*

le - be wohl, mein Lieb!
fare thee well, my love.

Muss noch heu - te schei-den! Ei - nen
Now we part for er - er! But one

mf

Kuss, ei - nen Kuss mir gieb!
kiss, but one kiss I crave,

Muss dich e - wig mei - den.
Ere our lives we ser - er.

p

mf *p*

p
Ei - ne Blüth' brich,
Spare one rose bud,

pp
p
espr.

cresc.
ei - ne Blüth' mir brich an dem Baum im
spare one rose bud dear, from thy gar - den's

cresc.

cresc.
Gar - ten! Kei - ne Frucht, kei - ne Frucht für mich,
treas - ure! Not for me, not for me, I fear,

cresc.

p
darf sie nie er - war - ten. — (L. Uhland.)
Full blown ro - ses er - er.

tranquillo
pp
pp

Keen Sorg för den Weg. Kein' Sorg um den Weg. No road is too long.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 4. N^o 4.

Allegretto.

Singstimme.

Pianoforte.

p
Keen Graff is sobreet unkeen Mü-er so hoch, wenn
Kein Gra-ben zubreit, kei-ne Mau-er zu hoch, wenn
No road is too long, no wall is too high! If

Twee sik man gut sünd, so drapt se sik doch. Keen Wed-der so gru-li, so
zwei sich nur gut sind, sie tref-fen sich doch. Kein Wet-ter zugrau-lich, zu
hearts seek each oth-er such bars they de-fy. No weath-er too bois-trous, no

düs-terkeen Nacht, wenn Twee sik man sehn wüllt, so seht se siksacht.
schwarz kei-ne Nacht, wenn zwei sich nur sehn woll'n, es wird schon gemacht.
night too ob-scure To keep them from meet-ing, if such their de-sire. espr.

pp *p*

pp

p

poco rit.

p a tempo

poco rit.

Dat gift wul en Maanschin, dar
Da giebt's ja noch Mondschein, da
How e'er clouds may low-er, there

cresc.

f

p a tempo

schint wul en Steern, dat gift wul en Licht o - der Lücht un Lantern, dar
scheintwohlein Stern, da giebt's noch ein Licht - chen und auch 'ne La - tern; da
still gleams a star, if not, from a win - dow a light shines a - far: if

findt sik en Led - der, en Ste - gelsch un Stäg: wenn Twee sik man leef hebbt.
findt sich 'ne Lei - ter, zu schmal ist kein Stäg: wenn zwei sich nur gut sind.
walls are too high — a lor - er will climb. When hearts seek each oth - er,

cresc. *mf* *poco rit.*

Keen Sorg för den Weg, keen Sorg för den Weg,
Kein' Sorg um den Weg, kein' Sorg um den Weg,
The way they will find, the way they will find,

a tempo *p* *dolce* *cresc.* *f*

keen Sorg, — keen Sorg för den Weg. (Klaus Groth.)*
kein' Sorg, — kein' Sorg um den Weg.
The way, — the way they will find.

f ad lib. *mf a tempo* *rit.* *p* *mf* *p* *pp*

*) Hochdeutsch nicht von Klaus Groth.

Gestillte Sehnsucht.

English Words

by

John P. Jackson.

Love-life complete.

Slowly and musingly.

Langsam und träumerisch.

Franz Ries, Op.39. N^o1.

Singstimme.

Pianoforte.

Wenn still mit sei - nen letz - ten Flam - men der
Soft twi - light in the sum - mer weath - er; The

A - bend in das Meer ver - - sank, dann
sun hath sunk be - neath the sea: Wa

cresc. *mf*

wan - deln trau - lich wir zu - - sam - men am
 wan - der lo - ving - ly to - - geth - er To

poco cresc.

Wald - ge - stad, im Bu - chen - gang.
 our old tryst, the bee - chen - tree.

p

Etwas bewegter. With more animation.

p

Wir sehn den Mond durch Wol - - ken
 We watch'd the moon like sil - - ver

pp *poco marcato*

Red. * *Red.* *segue*

stei - gen,
 gleam - ing,

wir hö - ren fern die
 We heard from far the

cresc. *mf*

Nach - - - ti - gall, wir ath - - men
 night - - - in - gale; And oh, what

cresc. *mf*

morendo

Düf - te, doch wir schwei - - - gen.
 joy - ous, ten - der dream - - - ing.

dim. *p* *pp* *espr.*

Red. **Red.* **Red.*

p *pp*

Was soll der Wor - - te lee - - rer
 When words for rap - - ture sweet - - ly

dim.

mf **Tempo I**

Schall? Das höch - ste Glück hat kei - ne Lie - der, der
 fail! The high - est joy speaks not in sing - ing, The

poco rit. *fp*

dim. *p*

Lie - be Lust ist still und mild, ein
bliss of love is calm and sweet, A

dolce *3*

p

Kuss, ein Bli - cken hin und wie - der, und al - le
Kiss, a glance, a fond arm cling - ing And then is

cresc. *3* *p*

pp poco rit. *a tempo*

Sehn - sucht ist ge - stillt.
love - life all com - plete.

a tempo *espr* *p*

colla voce *pp*

morendo *pp*

(Em. Geibel.)

Bleibe, Abend will es werden.

Softly evening shades are falling.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op.40. N^o 1.

Moderato.

Singstimme. *p*

Blei - be, A - bend will es
Soft - ly evening shades are

Pianoforte. *mf* *cresc.* *f* *p* *pp*

wer - den, und der Tag hat sich ge - neigt;
fall - ing, And the day draws to its close;

dolce *espr.*

blei - be Herr bei uns auf Er - den, bis die letz - te Kla - ge
Hear Oh! God Thy chil - dren call - ing, Leave us not 'till healed our

schweigt.
woes.

Wer soll uns' re Thrä - nen stil - len,
Who can dry our tears fast flow - ing,

cresc.

cresc.

wenn es Dei - ne Hand nicht thut? Wer ——— des Herzens Zug er -
If Thy presence be de - nied? In ——— Thy love so warm - ly

poco a poco al

f *dim.* *p* *cresc.*

fül - len, wenn nicht Du, wenn nicht Du, wenn nicht Dei - -
glow - ing, Long - ing souls are sat - is - fied, All our long - -

f *p* *dim.* *cresc.* *pp*

e *accelerando* *rit.*

- ne, Dei - ne Lie - - bes - gluth? -
- ing, long - ing sat - - is - fied? -

e *accelerando* *mf* *morendo* *rit.*

Tempo I.

pp

Blei - be, A - bend will es wer - den, und der Tag neigt sich zur Ruh;
 Hear us, night is clos - ing round us, And we feel our selves a - lone;

tranquillo *dolce* *espr.*

pp

cresc. *f*

Blei - be Herr uns hier auf Er - den, uns hier auf Er - den, blei - be Herr, blei - be Herr
 Haar Oh! God do not for - sake us, do not for - sake us, Fa - ther stay, Fa - ther stay,

p *cresc.* *f*

dim. *p*

hier uns, blei - - - be Herr, uns im Him - - -
 stay with us, stay with us, Till the break - - -

dolce *p*

molto rit. *a tempo*

- mel, im Him - mel, blei - be Du!
 - ing, the break - ing of the dawn.

molto rit. *a tempo* *cresc.* *f* *p* *pp*

Ad. *

Himmliche Zeit, o selige Zeit!
Love for ever will stay!

English words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op.39. N° 2.

Singstimme. *Leidenschaftlich bewegt. Passionately.*

Ist es denn wahr, dass rauh und
Can it be true that rude and

Pianoforte. *mf* *dim.* *p*

Red. ** sempre Red.*

cresc.

kalt ——— der Nord ge-braust durch Feld und Wald, dass
cold, ——— The north - wind wail'd o'er wood and wold; And

mf

poco rit.

al - les Grün im Win - ter-weh be - gra - ben lag in Eis und
all that buds, and blooms and grows, Lay bu - ried once in win - ter

p *poco rit.*

a tempo

Schnee? — Die
snows? The

mf *espr. a tempo* *p*

Ler - chen schwirren durch die Luft; die Ler - chen schwirren durch die
lark is tril-ling in the air, The lark is tril-ling in the

p

Luft; aus Maien - glo-cken strömt der Duft, der sü - - - sse
air, The maybuds blossom ev'- ry where so fresh and

p

poco rit. *p* *a tempo*

Duft. Die brau-ne Knospenhül-le hat ge - sprengt das seid'-ne Bu - chen-
fair; The sil - ken beechen leaf has sprung Its bon - dage where the brownbuds

poco rit. *p a tempo*

cresc. - - - *mf*

blatt; es webt der Baum zum Früh - lingsfest ein
 hung. And for the sum - mer days the blest, The

dim. *molto rit.* - - - *p a tempo*

Blü - then-dach dem Vo - gel-nest. Gol - di - ger
 trees weave roofs where birds may nest. Beau - ti - ful

cresc. - - - *poco* - - - *a* - - -

Schein flu - thet her - ein!
 May! Won - der-ful May!

- *poco* *f*

Blu - mig sind Thä - ler und Hö'h'n!
 Flow - ers on val - ley and height!

a tempo

f

Himm-li-sche Zeit, o se-li-ge Zeit! Himmlische Zeit, o se-li-ge Zeit!
 Hea-ven-ly days of raptured de-light! beau-ti-ful days of glo-ry and light!

f *a tempo*

breiter, broader. *a tempo ff* *rit - - a tempo*

Welt, wie bist du so schön, wie bist du so schön, so schön!
 World of wonder and May! Of wonder and wiles of May!

breiter *a tempo* *rit - - a tempo*

f *ff* *mf*

Red. *

f *mf*

Più lento. *p*

Kömt es ge-
 And can it

cresc. *f* *rit.* *ff dim.* *p*

scheh'n, dass wie - der - um, würd' Sang und Klang im Wal - de stumm, dass
 be, that once a - gain Shall si - lence through the for - est reign? That

nicht mehr un - ser Mund es wüsst, wie man in's Herz den Himmel küsst?
 lips no more shall rap - ture win, That kiss'd the joys of sun - shine in? —

Das Vög - lein wird des Sin - gens müd; der Wald wird kahl, der
 That song of birds be heard no more? The winds blow keen o'er

dolce *pp* *8*

pp *8*

Lenz ver - blüht. Er - blass - en muss der Son - ne Glanz, ver - welken nunder Blumen Kranz.
 wood and shore? That warmth no more the sun shall bring? And witherd all the flowers of Spring.

p *morendo* *pp rit.*

pp rit.

p *cresc.*

Doch wah - re Lieb, du herz - ger Schatz.
 But love like thine, And love like mine

poco a poco accelerando *Tempo I.*

cresc. *mf*

mf *poco rit.*

hat in der Brust den ew' - gen, ew' - gen
 Finds in the heart an ev - er last - ing

poco rit.

Più vivace. *cresc.* *molto*

Platz! Nicht mit dem Mai ist sie vor - bei!
 shrine! Nor flies a - way With joys of May!

p *cresc. molto*

f

Hell von den Lip - pen es tön?
 Love came for ev - er to stay!

mf *f poco rit.* *f*

a tempo
ff
 Himm-li-sche Zeit, o se-li-ge Zeit! Himm-li-sche Zeit, o
 Beau-ti-ful May in love-ly ar-ray! Beau-ti-ful May in

breiter, broader.
 se-li-ge Zeit! Welt, wie bist du so schön. *a tempo* **ff**
 love-ly ar-ray! World of won-der and May. wie bist du so
 Of won-der and

rit.
 schön. — so schön!
 wiles of May!

rit.
 schön, so schön!
 wiles of May!

(Emil Rittershaus.)

a tempo
mf
f

pesante
ff

Seliger Glaube.

Blessed Faith.

English words by Mrs O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 41. No 1.

Sehr langsam und innig. Lento.

Singstimme.

Wenn ich mein Lied in Tö-nen leis' hin - sin-ge in die
When out in - to the star-lit night, I sing our old loved

Pianoforte.

Nacht, mein Lied, das ich für dich al - lein ge -
song, It seems to wing its air - y flight To

espr.

sun - gen und er - dacht: da win - ken mir die
thee, for whom I long. The stars look down and

poco cresc.

p poco cresc.

Ster-ne zu, da geht ein flüs - ternd Weh'n durch Baum und
 beck - on me, The breez - es whis - per low. As if they

p *espr.*

pp *p*

Strauch, als hört' ich dich dort in der Stil - - -
 too, did sigh for thee. And wished that thou

mf

- - le geh'n! Ich lausche hin - da ist's ein Hauch,
 should'st know. And then I feel a pres-ence nigh,

pp *morendo* *ppp* *una corda*

da ist's ein Hauch der mir die Lip - pen schliesst,
 a pres - ence nigh, A sense of strange sweet bliss,

sempre pp

etwas drängend

mf

als hättest du mir plötzlich fort, vom
As on my lips the loved tones die, I

molto espr.
mf
p
poco cresc.

Mun - de fort, vom Mun - de fort dein Lied ge -
seem to feel, I seem to feel once more thy

p
pp molto rit.
dim.
pp
molto rit.

a tempo
 küsst.
kiss.

(O. Malybrok - Stieler.)

espr.
mf
a tempo
p
rit.
pp
allegro

Das alte Lied.

The old, old story.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 25. N^o 1.

Allegretto con moto.

Singstimme. *p*

Es war ein al - ter
An old and mood - y

Pianoforte. *p* *pp*

Kö - nig, sein Herz war schwer, sein Haupt war grau, der ar - me al - te
mon - arch, With heav - y heart and hoar - y hair, A poor and fee - ble

p *p*

mf. Kö - nig, er nahm ei - ne jun - ge Frau. *p* Es
mon - arch Once wed - ded a prin - cess fair. A

mf

mf

war ein schö - ner Pa - - ge, blond war sein Haar,
page both young and gal - - lant; Mer - ry his mind,

p

p

leicht war sein Sinn, er trug die seid' - ne Schlep - pe der
gold - en his hair, The prin - cess train long - silk - en, His

p

jun - gen Kö - ni - gin.
du - ty light to bear.

p

Poco più lento.

pp

Kennst du das al - te
Dost know the old, old

poco rit. - - - pp

sempre pp *rit.* *a tempo*

Lied-chen? Es klingt so süß, es klingt so trüb! Sie
 sto-ry? For ev-er sweet though sad the tale! Their

a tempo

rit.

sf *espressivo*

muss-ten Bei-de ster-ben, sie hat-ten sich
 fate to die so ear-ly; They loved, They

sf

poco rit. *a tempo*

viel zu lieb.
 loved too well.

poco rit. *p* *a tempo* *dolce*

And. *

(H. Heine.)

pp

Ihr Lied.

Her Song.

English words by Mrs O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 41. N^o 6.

Lebhaft. Vivace.

Singstimme.

Pianoforte.

p *cresc.*

mf

Das lie - be Lied o sing' es
That song of love Oh! sing it

p

mir!
me!

Ich stand von fern und lausch - te dir.
I'll stand a - far and list to thee,

marcato *mf*

p

Es klang so süß, es klang so rein, und draug mir in die
Its tones so sweet, so soft, so pure, They move my soul with

mf

See - le ein wie Früh - lingsduft, wie Son - nenlicht; mein
won - drous pow'r. Like Springs perfume, and sun - shine bright, It

cresc.

Le - ben lang ver - gess ich's nicht: das schö - ne Lied der
fills my heart and life with light: That song of love's deep

f

Lie - be, das schö - ne Lied der Lie - - -
pas - sion, That song of love's deep pas - - -

rit.

be.
sion.

mf a tempo *mf*

f

p cresc.

mf

Es folgt der Klang mir Tag und Nacht,
I hear the strain both day and night,

p marcato

wie hab' ich sei-ner oft ge-dacht! In Tö-nen ist es
It holds me with its mag-ic might. The tones with-in my

mf

mf *p*

auf - - ge - blüht und zit - tert mir durch mein Ge - müth.
heart have bloomed, its flow'rs have all my life per - fumed. O Sing

p *mf*

sing es mir mit sü - ssem Klang, ich dank' es dir mein
it to me in ten - der tones; T'will be to me a

mf *p*

Le - ben lang: das schö - ne Lied der Lie - be, das
price - less boon. The song of love's deep pas - sion, the

cresc. molto *f*

mf *cresc.*

schö - - - - - ne Lied der Lie - - -
 song - - - - - of love's deep pas - - -

ff rit.

f

ff rit.

Tr.

✱

a tempo

be.
sion.

a tempo

f

(Gust. Kastrop)

stringendo

ff

Abschied.

As again I saw thee.

English words
by
Mrs. O. B. BOISE.

Franz Ries, Op. 31 № 6.

Sehr ausdrucksvoll und innig.

Singstimme.

Pianoforte.

Wie ich jüngst im Wie - der - se - hen, Dich um - schlang mit treu - - em
As a - gain I saw thee dear one, Laid my head up - on thy

Arm, macht Dein se - lig fro - hes Läch - eln mich ver -
breast, Thy gay laugh, so full and joy - ous, Charmed a -

cre - - - - - scen

cre - - - - - scen

do
ge - ssen al - len Harm.
way my vague un - rest.
più agitato

do
Se - lig lach - ten mir die Flu - ren, lach - ten Quell und Feld und
Mead - ocs laughed too in the sun - light, Laughed the brook, the hill, the
a tempo

poco

a poco cresc.
Hain, und der Son - nenglanz der Lie - be drang mir
vale But the light of love re - flec - ted In my
poco a poco cresc.

f
heiss heart
fespr.

dim.
ins Herz hin - ein.
made all else pale.
dim.

tranquillo
p

Wie ich jüngst mit lang-em Ku - sse mich aus Dei - nen Ar - - men
When at last, with tim - id ges - ture, From thine arms I turned a -

wand,
way,

sah ich ei - ne hel - le Thrä - ne, die im treu - en Blick Dir be -
In thine eyes the tear - drops glis - tend. Tears may more than words

stand.
tray,

Und sie fiel in mei - ne
And they fell like rain in

See - le, schwoll em - por zur vol - - len See, schwoll zum
sum - mer On my wait - ing, long - - ing soul, Filled my

cresc. *dim.* *p*

cresc. *dim.*

p *espr.* *3* *pp* *p*

poco *a* *poco* *cresc.*

poco *a* *poco* *cresc.*

O - - ee-an, zum O - - ee-an von lau-ter Lie - - bes -
 thirs - ty heart, my thirs - ty heart With rap-trous ex - - ta -

dim. *p* *rit.* *a tempo*
 lust- und Lie - bes - weh.
 sy be - yond con - trol. *molto espr.*

dim. *p* *rit.* *a tempo*
 von With Lie - - bes - lust und
 ex - - ta - sy be -

cresc. *mf*
 Lie - - bes - weh.
 yond con - trol. (Wolfgang Müller von Königswinter)

dim. *p* *pp*

Vergebens!

In Vain.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op.41. N^o 2.

Bewegt.

Singstimme. *p*

Wie trüb' mein Aug', ——— einst
How dim mine eyes, ——— once

Pianoforte. *p*

The first system of the musical score. The vocal part (Singstimme) is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 6/8. It begins with a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment (Pianoforte) is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It starts with a piano (p) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line in the left hand.

warm ——— und klar ——— als schön die
clear ——— and bright! ——— Then earth's fair

The second system of the musical score. The vocal part continues with a half note C5, a quarter note D5, and a half note E5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a crescendo (cresc.) marking.

Er - de, als schön sie blüh - te,
gar - den was gay with flow - ers.

cresc. *p*

The third system of the musical score. The vocal part continues with a half note F5, a quarter note G5, and a half note A5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a piano (p) dynamic marking.

p

da Al - les, Al - les mein ——— noch
Strong in thy love, I feared ——— no

The fourth system of the musical score. The vocal part continues with a half note B5, a quarter note C6, and a half note D6. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a piano (p) dynamic marking.

II. Ries - Album.
R. 6707 E.

cresc.

war und Lenz mir im Ge - mü - -
 blight And joyed in youth's fresh pow - - -

cresc.

p cresc.

- the. Die Ro - se stand in Pran - gen, es
 - ers. Fair ro - ses fra - - grance shed, The

p poco stringendo

mf

fun - kel - te der kla - - re Bach.
 brook - let danced through mead - - ews green.

cresc. p

p *cresc.*

Ver - blüht, ver - welkt, ver -
 Life's hopes are with - ered,

pp

led. * *led.* *

rit.

gan - gen.
 dead.

rit. *pp*

led. *

Langsamer.

p

Ver - blüht, ver - welkt, ver - gan -
 Life's hopes are with - ered, dead.

p

Erstes Zeitmass.

gen! *p* Was will das
The old, old

dim.

Lied, das al - te Lied, das einst die
song it haunts my brain, It told of

pp

Lie - be, die Lieb' ge - sun - gen?
love, of love un - dy - ing!

cresc. *p*

p Die Stim - me süß, die mich ver - rieth,
The sweet, false voice which sang the strain,

cresc.

im Wind — ist sie ver - klun - - - - gen.
 I hear — in night-winds sigh - - - - ing.

cresc. *p*

p *cresc.* *mf*

Es riss vom Baum — des Le - bens der Win - - - - ter
 Cold Win - ter storms — have scat - tered Life's blos - - - - somes

poco *stringendo* *cresc.*

p *poco*

Blatt, — für Blatt. — Ver - blüht, — ver -
 leaf — by leaf. — All hope — is

p *pp*

cresc. *rit.*

welkt, — ver - ge - - - - - bens.
 with - - - - - ered, blight - - - - - ed.

rit. *pp*

led. *

Langsam.

p
Ver - blüht, ver - welkt, ver - ge -
All hope is with - ered, blight -

♣ Erstes Zeitmass.

bens!
ed!

agitato *cresc. molto*
p *f*

ff *rit.*
Ver - ge - bens, ver - ge
is blight - ed, is blight -

p
bens!
ed!

dolce
a tempo *rit.* *pp*

♣ Nach Belieben können diese 8 Takte ausgelassen werden.

Das schlafende Kind.

The sleeping child.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 41. N^o 3.

Einfach, nicht zu langsam.

Singstimme.

Pianoforte.

p

Schla-fe süß Kind-chen, Mut-ter ist wach! Kannst ja noch
Slumber my ba-by, moth-er is here! Thou may'st sleep

schlummern mild und ge-mach. Lieb'ist dein O-dem,
sound-ly, know-ing her near. In love's fair king-dom

cresc. *mf* *poco rit.*

Him-mel dein Traum, ruhst mir am Bu-sen wei-cher als
thou reign'st su-preme; Rest on my bo-som, dream-ing sweet

a tempo *mf*

Flaum.
dreams.

Blü - hest wie Ro - sen
Bloom like a rose-bud

p a tempo

dim.

mir an der Brust,
here on my breast!

brin - gest mir wie - der Ju - gend und Lust,
Bringing once more youth's hopes and its zest.

dolce

mf *dim.*

weiss nichts von Lei - de
Cares which op - press me,

wenn ich dich seh',
Quick - ly de - part,

dass um uns
If so, I

mf *dim.*

poco rit. *a tempo*

bei - de
press thee,

die Welt ver - geh',
Close to my heart.

Sieh auf den Hü - geln
The moon see smil - ing

poco rit. *pp a tempo*

lä-chelt der Mond, wie es auf Er-den herr-lich sich wohnt.
O-ver the hill; Na-ture's be-guil-ing, Life's love-ly still.

poco a poco cresc. e accel.
Schlumm-re nun, schlumm-re nun! Se-lig ist Ruh,
Sleep-my babe, sleep-my babe! Bless-ed is rest,

p tranquillo rit. e morendo a tempo
se-lig ist Ruh, lie-ben und lei-den musst auch einst du.
bless-ed is rest, Soon will come weep-ing, Troub-ling thy rest.

morendo ppp
(H. von Chezy.)

Tragödie. Tragedy.

English words
by
Mrs. O.B. Boise.

I.

Franz Ries, Op. 42.

Leidenschaftlich bewegt.

Singstimme.

Ent-flieh mit mir und sei mein Weib und ruh an meinem Herzen
Come fly with me and be my love, O'er distant lands swiftly

Pianoforte.

mf *dim. e rit.* *a tempo p*

cresc. *mf* *poco rit. a tempo*

p *poco rit. a tempo*

cresc.

p

II. Ries-Album.

Va - - - ter - haus, wirst doch wie in der
 who doth heed, When in the heart love's

p cresc.

Frem-de sein, wirst doch wie in der Fremde sein.
 voice doth plead, When in the heart love's voice doth plead.

cresc. mf p dim.

Entflieh mit mir und sei mein Weib und ruh an meinem Herzen
 Come fly with me and be my love, O'er distant hills we'll gaily

a tempo

e rit. pp

aus; fern in der Fremde sei mein Herz dein Va-terland, dein Va-terland und Va - -
 rove; Thy native land shall be my breast, Thy heart my home, thy heart my home and place

mf cresc. f ff rit.

mf cresc. ff pesante

-ter haus.
 of rest.

a tempo

p rit. pp

II.

Mässig schnell.

p

Es fiel ein Reif in der Früh-lings-nacht, er
A kill - ing frost chilled The soft spring night, *dolce* It

fiel auf die zar-ten Blau-blü-me-lein, sie sind ver-
blighted a ten-der bud, just in bloom. *dolce* It droop'd and

poco rit. *a tempo*
 wel-ket, ver-dor - ret. Ein Jüng-ling hat-te ein Mäd-chen lieb,
with-er'd ah! sad doom. *A* bon-ny youth loved a maid-en fair,

poco rit. *a tempo*
pp *p*

sie flo-hen heimlich vom Hau-se fort, es wusst' we-der
And she in se-cret his lovedid share. *A - las* to his

p

cresc. mf

Va - ter noch Mut - ter.
plead - ing she lis - ten'd.

cresc. mf p

cresc.

Sie sind ge-wan-dert hin und her, sie ha-ben ge-habt we-der Glück noch
They wan-der'd homeless far and wide, Their for-tune un - certain and sore their

espr. poco cresc.

rit.

Stern,
need.

sie sind ver-dor-ben, ver-dor-ben, ge - stor -
A frost life's blos-som hath blighted, hath blight -

mf dim. rit. p

p

ben.
ed.

a tempo morendo pp

III.

Nicht zu langsam.

p

Auf ih - rem Gra - be da steht ei - ne
Tro lone-ly graves'neath the lin-den's broad

p

una corda

The first system of the musical score is for the vocal part. It begins with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a time signature of 6/8. The tempo instruction 'Nicht zu langsam.' is written above the staff. The first measure contains a whole rest. The second measure contains a half note G#4. The third measure contains a quarter note A4. The fourth measure contains a quarter note B4. The fifth measure contains a quarter note C5. The sixth measure contains a quarter note B4. The seventh measure contains a quarter note A4. The eighth measure contains a quarter note G#4. The system ends with a double bar line. The piano accompaniment is shown below the vocal staff, starting with a treble clef and a key signature of three sharps. The first measure contains a whole rest. The second measure contains a half note G#4. The third measure contains a half note A4. The fourth measure contains a half note B4. The fifth measure contains a half note C5. The sixth measure contains a half note B4. The seventh measure contains a half note A4. The eighth measure contains a half note G#4. The system ends with a double bar line. The piano part is marked with a piano (*p*) dynamic and a *una corda* instruction.

Lin - de,
shad-ow,

drin pfei - fen die Vö - gel und A - bend-win - de,
Where floweth the millstream through moon - lit mead-ow,

p

espr.

The second system of the musical score continues the vocal part. It begins with a treble clef, a key signature of three sharps, and a time signature of 6/8. The first measure contains a half note G#4. The second measure contains a half note A4. The third measure contains a half note B4. The fourth measure contains a half note C5. The fifth measure contains a half note B4. The sixth measure contains a half note A4. The seventh measure contains a half note G#4. The eighth measure contains a half note G#4. The system ends with a double bar line. The piano accompaniment is shown below the vocal staff, starting with a treble clef and a key signature of three sharps. The first measure contains a whole rest. The second measure contains a half note G#4. The third measure contains a half note A4. The fourth measure contains a half note B4. The fifth measure contains a half note C5. The sixth measure contains a half note B4. The seventh measure contains a half note A4. The eighth measure contains a half note G#4. The system ends with a double bar line. The piano part is marked with a piano (*p*) dynamic and a *espr.* (espressivo) instruction.

sempre p

und drun - ten sitzt auf dem grü - nen Platz ——— der Mül - lers -
And there 'midst flow - ers and wav - ing grain ——— The old, old

p

The third system of the musical score continues the vocal part. It begins with a treble clef, a key signature of three sharps, and a time signature of 6/8. The first measure contains a half note G#4. The second measure contains a half note A4. The third measure contains a half note B4. The fourth measure contains a half note C5. The fifth measure contains a half note B4. The sixth measure contains a half note A4. The seventh measure contains a half note G#4. The eighth measure contains a half note G#4. The system ends with a double bar line. The piano accompaniment is shown below the vocal staff, starting with a treble clef and a key signature of three sharps. The first measure contains a whole rest. The second measure contains a half note G#4. The third measure contains a half note A4. The fourth measure contains a half note B4. The fifth measure contains a half note C5. The sixth measure contains a half note B4. The seventh measure contains a half note A4. The eighth measure contains a half note G#4. The system ends with a double bar line. The piano part is marked with a piano (*p*) dynamic and a *sempre p* (sempre piano) instruction.

knecht mit sei - nem Schatz. ——— Die Win - de die we - - - - hen so
sto - ry told a - gain. ——— But hark! how the breez - - - - es are

The fourth system of the musical score continues the vocal part. It begins with a treble clef, a key signature of three sharps, and a time signature of 6/8. The first measure contains a half note G#4. The second measure contains a half note A4. The third measure contains a half note B4. The fourth measure contains a half note C5. The fifth measure contains a half note B4. The sixth measure contains a half note A4. The seventh measure contains a half note G#4. The eighth measure contains a half note G#4. The system ends with a double bar line. The piano accompaniment is shown below the vocal staff, starting with a treble clef and a key signature of three sharps. The first measure contains a whole rest. The second measure contains a half note G#4. The third measure contains a half note A4. The fourth measure contains a half note B4. The fifth measure contains a half note C5. The sixth measure contains a half note B4. The seventh measure contains a half note A4. The eighth measure contains a half note G#4. The system ends with a double bar line.

cresc.

lind und so schau - - - - - rig, - die Vö-gel die sin-gen so süß -
 moan-ing and sigh- - - - - ing, Clouds shut out the moon-light, The birds -

cresc.

und so trau - - rig, so trau - rig,
 song is dy - - ing, is dy - ing.

pp

die
 What

*poco**a**poco**dim.**sempre morendo*

schwa-tzen-den Buh-len die wer-den stumm, sie wei nen und wis-sen
 whis-pers the brook-let hur-ry-ing by? The lov-ers are weep-ing,

*pp**sempre morendo*

selbst nicht wa - rum.
 and know not why.

(H. Heine.)

*al Fine**rit.**ppp*

